

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 15.09.2023 05:43:02  
Уникальный программный ключ:  
637517d24e103c3db032acf706379d98ec1c5bb2f5eb89c29abfed7543985447



**Образовательное частное учреждение высшего образования**  
**«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»**  
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

**ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ**

**УТВЕРЖДЕНО:**  
Декан факультета лингвистики  
\_\_\_\_\_/Ю.Г. Романова/  
«22» июня 2023 г

**Рабочая программа дисциплины**

**Основы теории  
второго иностранного языка  
(французский язык)**

Укрупненная группа специальностей 45.00.00

**Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение  
(уровень специалитета)**

**Специализация:**  
**«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»**

**Форма обучения: очная**

**Москва**

Рабочая программа дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (французский язык)». Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» / И.А. Дини– М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова – 28 с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195), профессиональным стандартом «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», от 22 сентября 2021 г. № 652н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 17 декабря 2021 г. регистрационный № 66403), профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:

Профессор, доктор филологических наук И.А. Дини

Ответственный рецензент:

Доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и переводоведения факультета иностранных языков института русской и романогерманской филологии ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. акад. И.Г. Петровского», Василенко А.П.

*(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)*

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры перевода, переводоведения и межкультурных коммуникаций 06.06.2023г., протокол №8

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / к.пед.н., доцент Ю.Г. Романова /

Согласовано от Библиотеки \_\_\_\_\_ /О.Е. Стёпкина/

## РАЗДЕЛ 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Теоретический курс второго иностранного языка (французский язык) является одной из базовых дисциплин при подготовке дипломированных специалистов-переводчиков, квалификация которых призвана обеспечить работу с двумя иностранными языками.

Назначение курса состоит в формировании комплекса знаний, умений и навыков в области современного французского языка, позволяющих сформировать требуемые компетенции в объеме, необходимом для профессиональной деятельности лингвиста-переводчика и специалиста по межкультурной коммуникации.

**Основная цель** дисциплины – научить обучающихся аналитически осмысливать и обобщать теоретические знания в области французского языкознания и применять их на практике. Образовательная цель предполагает дальнейшее развитие лингвистического кругозора обучающихся на основе усвоения совокупности сведений об устройстве, истории и месте французского языка в кругу романских и мировых языков.

**Практическая задача** учебной дисциплины заключается не только в обобщении полученных на протяжении всего обучения практических знаний, но и в систематизации навыков сопоставительного анализа родного, первого и второго иностранных языков, в рамках которого глубже осознаются закономерности и особенности строения французского языка и основные тенденции его развития.

Курс должен помочь обучающимся осознать, что системное изучение основ теории изучаемого языка повышает уровень практического владения им и расширяет общелингвистический и переводческий кругозор.

## РАЗДЕЛ 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Основы теории второго языка» (французский язык) направлен на формирование следующей компетенций, которые позволят усваивать теоретический материал учебной дисциплины и реализовывать практические задачи (таблица 2.1) и достигать планируемых результатов обучения по дисциплине.

Таблица 2.1

### Компетентностная карта дисциплины

Категория (группа) компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных средств)
<b>Универсальные компетенции</b>			
Системное и критическое мышление	УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	<b>ИУК-1.1.</b> Знает основные способы анализа и обобщения информации, системного подхода <b>ИУК-1.2.</b> Умеет использовать приемы анализа информации, подходить к решению поставленных задач с учетом системного подхода <b>ИУК-1.3.</b> Владеет навыками осуществления поиска, критического анализа и

			синтеза информации для решения поставленных задач
Коммуникация	<b>УК-4</b>	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<b>ИУК-4.1. Знает</b> основные способы анализа и обобщения информации, правил устной и письменной коммуникации государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) <b>ИУК-4.2. Умеет</b> использовать приемы анализа информации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) <b>ИУК-4.3. Владеет</b> навыками устной и письменной коммуникации государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
Категория (группа) компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных средств)
<b>общепрофессиональные компетенции</b>			
	ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	ИОПК-3.1.основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;  ИОПК-3.2.применять знания в области различного уровня закономерностей языка  ИОПК-3.3. навыками выявления закономерностей и связей, особенностей разновидностей языка, применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

### РАЗДЕЛ 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» (французский язык) входит в базовую часть блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение и адресована обучающимся, изучающим французский язык как второй иностранный язык.

В методическом плане изучение курса базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных обучающимся и в ходе изучения таких теоретических курсов, как «Введение в языкознание», «Общее языкознание», а также «Практический курс второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка».

Содержание курса тесно связано с изучением таких дисциплин, как «Общее языкознание», «Теория перевода», «Теоретическая грамматика».

### РАЗДЕЛ 4. ОБЪЕМ (ТРУДОЕМКОСТЬ) ДИСЦИПЛИНЫ (ОБЩАЯ, ПО ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ, ВИДАМ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ)

Таблица 4.1

#### Трудоёмкость дисциплины и виды учебной работы на очной форме обучения

		Контактная работа				Иная СР	Практические подгот-товка	Конт роль (сес-сия)
		Занятия семинарского типа						
з.е.	Ито го	Лекцион-ного типа	Лабораторные	Практиче-ские/семинарские	Кон-тактная работа по кур-совой работе			
<b>Семестр 6</b>								
5	180	30		4		110		36 Экза-мен
Всего по дисциплине								
5	180	30		4		110		36

#### СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

**Перечень разделов (модулей), тем дисциплины и распределение учебного времени по разделам\темам дисциплины, видам учебных занятий (в т.ч. контактной работы, видам текущего контроля**

Таблица 4.2

#### Очная форма обучения

Темы\разделы(модули)	Контактная работа		Часы СР на подготовку кур.р.	Иная СР	Конт-роль	Всего часов

	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа		Контактная работа по кур.р.				
		Лаб.р	Прак. /сем.					
<b>Тема 1.</b> Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного языка». История французского языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира.	4					14		18
<b>Тема 2.</b> Фонетическая система современного французского языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы.	4		1			14		19
<b>Тема 3.</b> Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного французского языка.	4		1			14		19
<b>Тема 4.</b> Особенности синтаксиса современного французского языка.	4		1			14		19
<b>Тема 5.</b> Особенности лексической системы современного французского языка.	4		1			16		21
<b>Тема 6.</b> Словообразование. Основные способы словообразования в французском языке.	4					16		20
<b>Тема 7.</b> Стилистика современного французского языка. Функциональные стили и их языковые особенности.	6					16		22
<b>Экзамен</b>							36	36
<b>Всего часов</b>	30		4			110	36	180

Таблица 4.3

Содержание разделов дисциплины

№п/п	Наименование темы	Содержание
------	-------------------	------------

1	<p>Тема 1. Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного языка». История французского языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира.</p>	<p>Основные законы исторического развития языка, сравнительно-исторический метод.</p> <p>Место французского языка в кругу германских языков; отличительные особенности фонологической, морфологической и синтаксической систем французского языка в историческом освещении. Место французского языка в типологической классификации языков мира.</p> <p>Формы существования языка: литературный язык, национальные варианты и диалекты французского языка.</p> <p>Периодизация истории французского языка и ее критерии; первые памятники письменности.</p>
2	<p>Тема 2. Фонетическая система современного французского языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы</p>	<p>Артикуляционная база французского языка и ее характерные особенности по сравнению с артикуляционной базой русского и английского языков.</p> <p>Вокализм французского языка.</p> <p>Консонантизм французского языка.</p> <p>Словесное ударение в французском языке. Ударные и безударные слоги. Различия между ними в французском и русском языках. Произношение сложных слов, состоящих из трех и более компонентов.</p> <p>Основные типы французской фразовой интонации (интонация завершенности и незавершенности, вопросительная интонация). Ударные и безударные слова во фразе. Паузы и их распределение в потоке речи. Интонация сложноподчиненных предложений с разными видами придаточных.</p>
3	<p>Тема 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного французского языка.</p>	<p>Грамматический строй языка и его соотношение с другими языковыми уровнями.</p> <p>Учение о частях речи. Изменяемые и неизменяемые части речи. Полнозначные и неполнозначные слова. Понятия грамматической категории и парадигмы. Изменяемые части речи: имя существительное, прилагательное, числительное, глагол, местоимение. Присущие им грамматические категории. Проблема аналитических форм слова применительно к существительному и глаголу. Неизменяемые части речи: наречие, междометие. Служебные слова: предлоги, союзы, частицы, артикль. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем. Сопоставление частей речи и присущих им грамматических категорий в французском и русском языках.</p>
4	<p>Тема 4. Особенности синтаксиса современного французского языка.</p>	<p>Основные понятия синтаксиса: слово, словоформа, простое и сложное предложение. Словосочетание как непредикативное соединение форм различных слов. Теория валентности. Основные виды синтаксической связи между членами словосочетания.</p> <p>Предложение как минимальная единица речи. Совокупность конструктивных признаков предложения. Аспекты изучения предложения: структурный, номинативный, коммуникативный. Классификация предложений французского языка по их составу и структуре: простые предложения (нечленимые, односоставные, двусоставные); сложные предложения (сложносочиненные, сложноподчиненные), предложения с обособленными оборотами.</p> <p>Порядок слов в простом предложении. Влияние актуального</p>

		<p>членения предложения на порядок слов.</p> <p>Структурная и смысловая классификация сложносочиненных предложений. Синтаксическая и структурно-смысловая классификация сложноподчиненных предложений.</p> <p>Синтаксис текста. Понятие текста. Основные текстообразующие факторы. Типы текстов и их дальнейшее членение.</p>
5	<p>Тема 5. Особенности лексической системы современного французского языка.</p>	<p>Слово как основная единица языка. Отграничение слова от морфемы и словосочетания. Слово и предложение. Знаковая природа слова. Тождество слова и его вариантность. Типы слов. Полисемия и омонимия. Типы значений слов. Функционально-стилистическая характеристика слов. Региональная дифференциация слов. Социолингвистическая стратификация лексических единиц.</p> <p>Слово в истории языка. Исторические изменения значений слов. Части речи как основные классификационные разряды лексики.</p> <p>Парадигматические отношения в лексике. Синонимия. Антонимия. Теория лексико-семантических полей. Синтагматические отношения в лексике. Теория валентности.</p> <p>Основные способы словообразования. Слова с разной структурой основы.</p> <p>Фразеологизмы. Принципы их выделения и классификации. Специфика состава и семантики фразеологизмов. Фразеологическая полисемия, синонимия и антонимия. Вариативность фразеологизмов.</p> <p>Лексикография как теория составления словарей и ее основные проблемы. Принципы толкования лексем различных типов. Отрасли лексикографии. Типы словарей. Важнейшие словари французского языка.</p>
6	<p>Тема 6. Словообразование. Основные способы словообразования в французском языке.</p>	<p>Основные способы словообразования. Сложение основ как основной способ словообразования в современном французском языке. Слова с разной структурой основы.</p>
7	<p>Тема 7. Стилистика современного французского языка. Функциональные стили и их языковые особенности.</p>	<p>Предмет и задачи стилистики. Стилль. Многозначность термина. Функциональный стилль. Виды функциональных стиллей французского языка (официально-деловой, научный, публицистический, обиходно-разговорный, художественный). Проблема языкового стилля художественной литературы. Взаимодействие функциональных стиллей в современном французском языке. Понятие языковой нормы. Историчность языковой нормы.</p> <p>Стилистическая дифференциация лексики современного французского языка. Стилистически нейтральная и стилистически окрашенная лексика.</p> <p>Лексические средства образности. Стилистические функции грамматических средств языка. Стилистические функции фонетических средств языка.</p> <p>Основы методики лингвистического анализа текста.</p>



**ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА**  
**СЕМИНАРСКИЕ ЗАНЯТИЯ**  
**ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К СЕМИНАРСКИМ ЗАНЯТИЯМ**  
**ДЛЯ ОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ**

Семинарские занятия являются одной из наиболее эффективных форм обучения и системного усвоения знаний. Подготовка к семинарскому занятию, в основном, должна основываться на новейших источниках – монографиях, статьях из научных журналов, материалах сети «Интернет». Кроме того, семинарское занятие может включать и мероприятия по контролю знаний по дисциплине в целом. Ввиду ограниченного количества времени предполагается тестовый контроль, в ходе которого выявляется степень усвоения обучающимися понятийного аппарата и знаний дисциплины в целом.

При подготовке к семинарскому занятию обучающийся должен изучить все вопросы, предлагаемые по данной теме.

На семинарском занятии обучающийся должен иметь конспект вопросов, рекомендованных для изучения. При выступлении обучающийся вправе пользоваться только заранее подготовленным собственным конспектом и сборниками исторических источников к освещаемому вопросу.

Недопустимым является выступление в форме простой репродукции или так называемое «чтение с листа», то есть выступление, заключающееся в дословном воспроизведении текста с бумажного носителя. Конспект выступления должен выполнять опорную функцию – плана, содержащего в себе порядок выступления, применения тех или в нужную информацию: иных сведений и аргументов и т.д. При этом допускается цитирование фрагментов документов, литературных или исторических произведений.

В случае, когда у обучающегося имеется дополнительная либо уточняющая информация по вопросу, освещаемому другим обучающимся, он имеет право, после ответа последнего, поднять руку и дополнить его ответ.

Занятие 1

**Тема № 2. Фонетическая система современного французского языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы**

Артикуляционная база французского языка и ее характерные особенности по сравнению с артикуляционной базой русского и английского языков.

Вокализм французского языка.

Консонантизм французского языка.

Словесное ударение в французском языке. Ударные и безударные слоги. Различия между ними в французском и русском языках. Произношение сложных слов, состоящих из трех и более компонентов.

Основные типы французской фразовой интонации (интонация завершенности и незавершенности, вопросительная интонация). Ударные и безударные слова во фразе. Паузы и их распределение в потоке речи. Интонация сложноподчиненных предложений с разными видами придаточных.

**Тема № 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного французского языка.**

Грамматический строй языка и его соотношение с другими языковыми уровнями.

Учение о частях речи. Изменяемые и неизменяемые части речи. Полнозначные и неполнозначные слова. Понятия грамматической категории и парадигмы. Изменяемые части речи: имя существительное, прилагательное, числительное, глагол, местоимение. Присущие им грамматические категории. Проблема аналитических форм слова применительно к существительному и глаголу. Неизменяемые части речи: наречие, междометие. Служебные слова: предлоги, союзы, частицы, артикль. Проблема грамматической категории, выражаемой ар-

тиклем. Сопоставление частей речи и присущих им грамматических категорий в французском и русском языках.

### **Основная литература<sup>1</sup>**

Дюмон Н.Н. Теоретическая грамматика (французский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Н. Дюмон, Е.А. Головки. — Электрон.текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 198 с.— ЭБС «IPRsmarts».— 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69438.html>

Exerfons-nous! [Электронный ресурс] : учебное пособие по грамматике французского языка / Г.В. Беликова [и др.]. — Электрон.текстовые данные. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 380 с. — ЭБС «IPRsmarts».— 978-5-4263-0234-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69992.html>

### **Дополнительная литература<sup>2</sup>**

Аврамов Г.Г. Морфология частей речи французского языка. Часть 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г.Г. Аврамов. — Электрон.текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2016. — 140 с.— ЭБС «IPRsmarts».978-5-9275-2129-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78681.html>

Мосиенко Л.В. Лексикология французского языка. Теория и практика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.В. Мосиенко. — Электрон.текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 126 с. — ЭБС «IPRsmarts».— 978-5-7410-1537-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69908.html>

## **Занятие 2**

### **Тема № 4. Особенности синтаксиса современного французского языка**

Основные понятия синтаксиса: слово, словоформа, простое и сложное предложение. Слово-сочетание как непредикативное соединение форм различных слов. Теория валентности. Основные виды синтаксической связи между членами словосочетания.

Предложение как минимальная единица речи. Совокупность конструктивных признаков предложения. Аспекты изучения предложения: структурный, номинативный, коммуникативный. Классификация предложений французского языка по их составу и структуре: простые предложения (нечленимые, односоставные, двусоставные); сложные предложения (сложносочиненные, сложноподчиненные), предложения с обособленными оборотами.

Порядок слов в простом предложении. Влияние актуального членения предложения на порядок слов.

Структурная и смысловая классификация сложносочиненных предложений. Синтаксическая и структурно-смысловая классификация сложноподчиненных предложений.

Синтаксис текста. Понятие текста. Основные текстообразующие факторы. Типы текстов и их дальнейшее членение.

### **Тема № 5. Особенности лексической системы современного французского языка.**

Слово как основная единица языка. Отграничение слова от морфемы и словосочетания. Слово и предложение. Знаковая природа слова. Тождество слова и его вариантность. Типы слов. Полисемия и омонимия. Типы значений слов. Функционально-стилистическая характеристика слов. Региональная дифференциация слов. Социолингвистическая стратификация лексических единиц.

---

<sup>1</sup> Из ЭБС

<sup>2</sup> Из ЭБС

Слово в истории языка. Исторические изменения значений слов. Части речи как основные классификационные разряды лексики.

Парадигматические отношения в лексике. Синонимия. Антонимия. Теория лексико-семантических полей. Синтагматические отношения в лексике. Теория валентности.

Основные способы словообразования. Слова с разной структурой основы.

Фразеологизмы. Принципы их выделения и классификации. Специфика состава и семантики фразеологизмов. Фразеологическая полисемия, синонимия и антонимия. Вариативность фразеологизмов.

Лексикография как теория составления словарей и ее основные проблемы. Принципы толкования лексем различных типов. Отрасли лексикографии. Типы словарей. Важнейшие словари французского языка.

### **Основная литература<sup>3</sup>**

Дюмон Н.Н. Теоретическая грамматика (французский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Н. Дюмон, Е.А. Головкин. — Электрон.текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 198 с.— ЭБС «IPRsmarts».— 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69438.html>

Eserfons-nous! [Электронный ресурс] : учебное пособие по грамматике французского языка / Г.В. Беликова [и др.]. — Электрон.текстовые данные. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 380 с. — ЭБС «IPRsmarts».— 978-5-4263-0234-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69992.html>

### **Дополнительная литература<sup>4</sup>**

Аврамов Г.Г. Морфология частей речи французского языка. Часть 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г.Г. Аврамов. — Электрон.текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2016. — 140 с.— ЭБС «IPRsmarts».978-5-9275-2129-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78681.html>

Мосиенко Л.В. Лексикология французского языка. Теория и практика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.В. Мосиенко. — Электрон.тек-стовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 126 с. — ЭБС «IPRsmarts».— 978-5-7410-1537-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69908.html>

## **РАЗДЕЛ 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В процессе изучения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (французский)» используются современные коммуникативные технологии, а также техническое оборудование, которым располагает университет. В частности, возможны: общение по электронной почте (отправка заданий, ответы на вопросы обучающихся, возникающие в ходе самостоятельной работы), консультации on-line и т.д.

Поощряется пользование электронными базами данных, самостоятельный поиск учащимися необходимых материалов в сети. В ходе проведения занятий используются интерактивные доски, проекторы, иное мультимедийное оборудование.

В учебном процессе используются активные и интерактивные формы проведения занятий. Эти формы сочетаются с внеаудиторной работой (консультации преподавателей, слушание научных докладов, участие в научных конференциях).

---

<sup>3</sup> Из ЭБС

<sup>4</sup> Из ЭБС

**Интерактивные образовательные технологии,  
используемые на аудиторных практических занятиях**

Таблица 5.1

**Очная форма обучения**

Наименование разделов, тем	Используемые образовательные технологии	Часы
<b>Тема 2.</b> Фонологическая система современного французского языка. Фонологические системы диалектов французского языка. Их сопоставительный анализ.	Круглый стол, посвященный специфике фонологии французского языка	1
<b>Тема 3.</b> Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного французского языка.	Коллоквиум .Выступление с сообщением и обсуждение	1
<b>Тема 4.</b> Особенности синтаксиса современного французского языка.	Выступления, брейнсторминг, оппонирование	1
<b>Тема 5.</b> Особенности лексической системы современного французского языка	Студенческая мини-конференция в рамках семинарского занятия, посвященная функциональным стилям современного языка.	1

**ПРАКТИКУМ**

1. Назовите грамматические категории существительного; дайте их содержательную характеристику (количество внутренних оппозиций, значимые / асемантические, классифицирующие / словоизменяемые).
2. Что можно сказать о валентности глаголов в следующих примерах:
  - 1) *Il écrit une lettre à sa sœur.*
  - 2) *Il neige.*
3. Какие наклонения могли бы увидеть разные ученые в этих формах:
  - 1) *Il pourra venir lundi.*
  - 2) *Il a dit qu'il pourrait venir lundi.*
  - 3) *S'il avait le temps, il pourrait venir lundi.*
4. Охарактеризуйте данные глаголы по их принадлежности к различным семантико-грамматическим группам (служебные / самостоятельные, предельные / непредельные, переходность, валентность): *accepter, pleuvoir, faire, dormir.*
5. Приведите примеры использования временных глагольных форм во вторичных функциях.
6. Что общего между словом, словосочетанием и предложением; что их различает?
7. Охарактеризуйте данное словосочетание по всем возможным параметрам: *lire un livre.*

8. Проанализируйте три структуры следующего предложения (симметричны ли они?): *Etdanscettemystérieusevapeuruncortègesedessina.*
9. Сделайте конспект следующих страниц Хрестоматии (M. Arrivé, F. Gadet, M. Galmiche, Lagrmmaire, d'aujourd'hui :guidealphabétique delinguistiquefrançaise ; M. Riegel, J.-Ch. Pellat, R. Rioul, Grammaireméthodiquedufrançais: Lesclassessyntaxiques - С. 170-177), кратко сопоставьте взгляды авторов с положениями изложенными в теоретической части.
10. Назовите грамматические категории глагола; дайте их содержательную характеристику (количество внутренних оппозиций, значимые / асемантические, классифицирующие / словоизменяемые).
11. Что можно сказать о валентности глаголов в следующих примерах:

1) *Il pleut chaque jour.*

2) *Il marche vite.*

12. Объясните понятие “вторичная функция”, опираясь на глагольные категории.
13. Охарактеризуйте данные глаголы по их принадлежности к различным семантико-грамматическим группам (служебные/самостоятельные, предельные/непредельные, переходность, валентность): *laisser, changer, falloir, écrire.*
14. Приведите примеры временной и модальной транспозиции.
15. Что общего между словом, словосочетанием и предложением; что их различает?
16. Охарактеризуйте данное словосочетание по всем возможным параметрам: *chanter bien.*
17. Проанализируйте три структуры следующего предложения (симметричны ли они?): *Unvastesilenceentouraitledramaturge.*
18. Сделайте конспект следующих страниц Хрестоматии (M. Riegel, J.-Ch. Pellat, R. Rioul, Grammaireméthodiquedufrançais :Mode, tempsetaspect - С. 213-218), кратко сопоставьте взгляды автора с положениями, изложенными в теоретической части.
19. Какие грамматические категории глагола и существительного являются значимыми, объясните почему.
20. Что можно сказать о валентности глаголов в следующих примерах:

1) *Il mange sa soupe.*

2) *Il a prêté 100 francs à son ami.*

21. Какими средствами выражены аспектуальные оттенки в следующем примере: *Lesoirilsemettaitsouvent à reliresonjournal.*

В противопоставлении каких форм видят существование грамматической категории вида во французском языке Н.М. Васильева и Л.П. Пицкова, В.Г. Гак?

22. Охарактеризуйте данные глаголы по их принадлежности к различным семантико-грамматическим группам (служебные / самостоятельные, предельные / непредельные, переходность, валентность): *savoir, partir, adorer, neiger.*
23. Приведите примеры использования временных глагольных форм в функции нейтрализации.
24. Что общего между словом, словосочетанием и предложением; что их различает?
25. Охарактеризуйте данное словосочетание по всем возможным параметрам: *unelunepâte.*

26. Проанализируйте три структуры следующего предложения (симметричны ли они?): *Du vinaigre leftéternuer.*
27. Сделайте конспект следующих страниц Хрестоматии (M. Riegel, J.-Ch. Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français* : Mode, temps et aspect - С. 218-226), кратко сопоставьте взгляды автора с положениями, изложенными в теоретической части.

#### РАЗДЕЛ 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине включает в себя использование учебников и учебных пособий, лингвистических и энциклопедических словарей и справочников, хрестоматий, использование оборудованных компьютерной и проекционной техникой аудиторий, Интернета.

Наряду с чтением лекций и проведением семинарских занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа*. При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для успешной подготовки и защиты выпускной работы обучающегося. Формы самостоятельной работы обучающихся могут быть разнообразными. Самостоятельная работа обучающихся включает в себя: изучение монографий и новейших статей по отдельным проблемам курса, оценку, обсуждение и рецензирование публикуемых статей; ответы на контрольные вопросы; выполнение практических заданий с учетом теоретических знаний, полученных на лекциях; проведение лингвостилистического анализа текстов различных жанров и перевод этих текстов на русский язык, или с русского языка на французский; анализ текстов переводов с позиции соблюдения норм современного французского и русского языков, а также анализ грамматических, лексических и стилистических особенностей рассматриваемых текстов в соответствии со стилем и жанром.

*Таблица 6.1*

#### Самостоятельная работа

Наименование тем	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение
Тема 1. Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного языка». История французского языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира	1. Роль французского языка в современном мире. 2. Основные этапы развития французского языка. 3. Место французского языка в генеалогической и типологической классификации языков.
Тема 2. Фонетическая система современного французского языка. Классификация гласных и согласных звуков. Суперсегментные единицы	1. Особенности французской фонологической системы. 2. Классификация гласных звуков современного французского языка. 3. Классификация согласных звуков современного французского языка. 4. Суперсегментные единицы и их роль.
Тема 3. Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного французского языка	1. Система частей речи современного французского языка и их особенности в сопоставлении с частями речи современного русского языка. 2. Основные грамматические категории современного французского языка. Категория определенности-неопределенности французских имен существительных.
Тема 4. Особенности синтаксиса современного французского языка	1. Особенности синтаксической системы французского языка. 2. Сложные предложения в современном французском

	языке. Их виды. 3.Понятие рамочной конструкции.
<b>Тема 5.</b> Особенности лексической системы современного французского языка.	1.Исконная и заимствованная лексика современного французского языка. 2.Синонимы, антонимы, омонимы в лексической системе французского языка. №.Фразеология современного французского языка.
Тема 6. Словообразование. Основные способы словообразования в французском языке	1.Основные способы словообразования в современном французском языке. 2.Особенности словосложения как одного из способов словообразования в современном французском языке.
Тема 7. Стилистика современного французского языка. Функциональные стили и их языковые особенности	1.Стилистическая система современного французского языка. 2.Функциональные стили и их характеристика. 3.Официально- деловой стиль и его разновидности.

### 6.1. Темы эссе<sup>5</sup>

- 1.Французский язык, его место в генеалогической и типологической классификациях языков мира.
- 2.Основные периоды развития французского языка.
3. Особенности фонологической системы французского языка в сопоставлении с фонологической системой русского языка.
4. Словесное и фразовое ударение во французском языке. Типы французской фразовой интонации.
5. Имя существительное как часть речи во французском языке и присущие ему грамматические категории в сопоставлении с русским языком.
- 6.Глагол как часть речи его грамматические категории в сопоставлении с русским. Особенности категории времени и залога.
- 7.Имя прилагательное и его грамматические категории в сопоставлении с русским языком.
8. Особенности грамматического строя французского языка.
- 9.Способы словообразования, характерные для современного французского языка.
- 9.Употребление определенного и неопределенного артикля во французском языке по сравнению с английским. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем.
- 10.Классификация предложений французского языка по их составу и структуре. Особенности порядка слов во французском предложении в сопоставлении с английским и русским языками.
- 11.Займствования во французском языке. Языки – источники заимствованной лексики.
12. Функциональные стили современного французского языка.
- 13.Особенности фразеологической системы современного французского языка. Виды фразеологизмов.
14. Основные словари современного французского языка.
- 15.Реформа правописания и ее роль в развитии современной французской орфографии.

<sup>5</sup> Перечень тем не является исчерпывающим. Обучающийся может выбрать иную тему по согласованию с преподавателем.

## 6.2 Примерные задания для самостоятельной работы

1. Приведите различные определения предложения, прокомментируйте их.
2. В чем различие между “предикацией” и “предикативностью”?
3. Как проявляется предикативность в предложении?
4. В чем различие между терминами “предложение” и “высказывание”, “proposition” и “phrase”?
5. Что такое актуальное членение предложения?
6. Каковы основные проблемы словосочетания?
7. Какие классификации словосочетаний вы знаете?
8. Входят ли предикативные сочетания слов в словосочетание?
9. Какие классификации предложений вы знаете?
10. Дайте характеристики следующим словосочетаниям: *admirer un tableau, les thèses d'un rapport, un regard attentif, parler de l'accident, parler haut, apprendre en parlant, revenir dans une heure, se promener à pied, couleur paille.*
11. Определите соотношение семантической и синтаксической структур предложения: 1) *Les passants étaient rares.* 2) *Il y eut le frottement d'une chaise contre le tapis, le bureau grinça, des papiers furent remués.* 3) *Du vinaigre le fit éternuer ...* 4) *Il lui semblait que quelqu'un ricanait à côté d'elle.* 5) *Enfin, un jour, la patiente lui manqua.*
12. Определите соотношение синтаксической и коммуникативной структур в предложениях; назовите средства выражения коммуникативной направленности высказывания:  
*1) Mme Gentillet revenait du marché.* 2) *Il y eut un bref craquement dans l'escalier.* 3) *Et dans cette mystérieuse vapeur un cortège se dessina. En tête s'avancait un gros homme enveloppé d'une houppelande ... A son côté marchait une jeune fille dont on devinait malgré l'habillement le pied leste et la taille fine.* 4) *Sur la petite route des communs, la voiture fut dépassée par Irène et par Denis à bicyclette.* 5) *Il lui restait une savonnette presque entière.* 6) *On entendit un grondement au-dehors ...*
13. Установите средства сегментации в предложениях. Назовите член предложения, выделенный в сегмент, и определите коммуникативное членение предложений: 1) *Il est étonnant, Choudler. (Druon)* 2) *Les villes, nous les aimons plus que personne au monde, parce que nous les construisons. (Chateauneu)* 3) *Je veux bien l'acheter, le wagon. (Idem)* 4) *Maïsses yeux, on ne pouvait pas les oublier. (Cayrol)* 5) *L'imbécile, s'il dit des vers, on ne pouvait les oublier. (Saint-Exupéry)* 6) *De la bête vivante, quand il en rencontre, il la regarde sans bouger. (Giono)* 7) *Mais c'est le manège de l'inconnu qui intrigue Sabas. (Chateauneu)* 8) *Ce qu'il aimait, ce qui le fascinait, c'était surtout cet endroit des quais, la couleur du jour et les eaux là-bas, où le port changeait de figure. (Idem)* 9) *C'est en cherchant des Indes par la route de l'ouest que Colomb a découvert l'Amérique. (Romains)* 10) *C'était la première fois qu'elle revoyait Simon. (Druon)* 11) *Le téléphonon n'était plus qu'un souvenir. (Lanoux)* 12) *... je n'ai pu étudier que trois ans. (Chateauneu)* 13) *La conversation reprit, pauvrement. (Romains)* 14) *Boueux, sans forme, ses souliers font pitié. (Noircier)* 15) *J'ai vu, par ces soirs d'automne, le Forgeron pour la première fois. (Zola)*
14. Назовите трансформации, которые могут подчеркнуть или изменить коммуникативное членение данных предложений: 1) *Il restait quelque officiers dans la grande salle ... (Lanoux)* 2) *Le jour réveilla François. (Idem)* 3) *Des portes extérieures claquèrent. (Idem)* 4) *Au début du Moy-*



- enâgeclassique, la littératureestdiffusée par des jongleurs. (Payen) 5) Toute la vie littéraire de cettepériodeestdominée par la Pléïade. (Lebègue) 6) Sur la petite route des communs, la voiturefutdépassée par Irèneeet par Denis à bicyclette. (Mauriac)*
15. Почему порядок слов во французском языке играет важную роль в организации предложения?
  16. Какие типы порядка слов вы знаете? Приведите примеры.
  17. Каковы особенности порядка слов во французском языке?
  18. В каких случаях возможны изменения порядка слов?
  19. В чем состоит грамматическая функция порядка слов?
  20. Что такое коммуникативная функция порядка слов?
  21. Как вы понимаете семантическую функцию порядка слов?
  22. Каковы основные проблемы порядка слов во французской теоретической грамматике?
  23. Выявите типы порядка слов в сочетаниях: *le garçon dort, il est brillant, travailler le bois, travailler bien, une bonne journée, une journée d'été, aller dans les champs.*
  24. Определите функцию порядка слов в следующих предложениях: 1) *A ce moment retentit un roulement de tambour qui, à Saint-Louis, tient lieu de sonnerie. (Nourricier).* 2) *Parle donc naturellement ! (Achard).* 3) *Ses yeux naturellement rond seurent l'occasion de s'arrondir davantage. (Fougère).* 4) *Naturellement, ils vont chez les Petigot-Fancette. (Faugère).* 5) *C'est une fille brave et une brave fille, ce qui vaut mille fois mieux. (Cocteau).*

### **Пример анализа:**

Проанализируем словосочетание *des livres intéressants (Il lit des livres intéressants)*. Это:

- 1) бинарное словосочетание - по количеству компонентов (два);
- 2) по принадлежности ключевого слова к той или иной части речи - именное, а если учитывать оба компонента - номино-адъективное;
- 3) по синтаксической связи между компонентами - словосочетание с подчинительными связью, согласованием (в роде и числе);
- 4) согласование выражает атрибутивные отношения (семантика);
- 5) в предложении данное словосочетание выполняет синтаксическую функцию прямого дополнения.

## **РАЗДЕЛ 7. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ (ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**7.1** В процессе освоения учебной дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (французский)» для оценивания сформированности требуемых компетенций используются оценочные средства, представленные в таблице 7.1.

*Таблица 7.1*

### **ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ В СООТНОШЕНИИ С ОЦЕНОЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ**

Планируемые результаты, характеризующие этапы формирования компетенции:	Содержание учебного материала	Примеры контрольных вопросов и заданий для оценки знаний, умений, владений	Методы \средства контроля
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий			
<p>ИУК-1.1 Знать: основные способы анализа и обобщения информации, системного подхода</p> <p>ИУК-1.2 Уметь: использовать приемы анализа информации, подходить к решению поставленных задач с учетом системного подхода</p> <p>ИУК-1.3 Владеть: навыками осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации для решения поставленных задач</p>	<p><b>Тема1.</b> Предмет и задачи курса «Основы теории второго иностранного языка». История французского языка. Его роль в современном мире и место в классификациях языков мира.</p>	<p>Какие языки, помимо французского, относятся к германской подгруппе языков? Определите место французского языка в современной типологической классификации языков мира.</p> <p>В чем проявляется тенденция к аналитизму в современном французском языке?</p>	<p>Эссе (1-15); практические задания 2-24; вопросы к экзамену 1-20;</p>
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия			
<p><b>ИУК-4.1.</b> Знает основные способы анализа и обобщения информации, правил устной и письменной коммуникации государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p><b>ИУК-4.2.</b> Умеет использовать приемы анализа информации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p><b>ИУК-4.3.</b> Владеет навыками устной и письменной коммуни-</p>	<p>Изучение терминов «семья», «группа», «подгруппа», «морфологический тип» и т.д.</p>	<p>В чем проявляется тенденция к аналитизму в современном французском языке?</p>	<p>Практикум 1-27</p>

кации государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)			
ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;			
<p>ИОПК-1.1 Знать: основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p> <p>ИОПК-1.2 Уметь: применять знания в области различного уровня закономерностей языка</p> <p>ИОПК-1.3 Владеть: навыками выявления закономерностей и связей, особенностей разновидностей языка, применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>	<p><b>Тема 3.</b> Морфология. Части речи и основные грамматические категории современного французского языка.</p> <p>Изучение особенностей грамматических категорий имен существительных, прилагательных, глаголов с учетом сопоставительного аспекта.</p>	<p>.Назовите основные грамматические категории французского глагола. В чем отличие от русских глагольных категорий</p> <p>Какими средствами может быть передано значение категории вида в современном французском языке?</p>	<p>Эссе (1-15); практические задания 2-24; вопросы к экзамену 1-20; Практикум 1-27</p>

## 7.2. Перечень вопросов для подготовки к промежуточной аттестации (экзамену)

1. Основные законы исторического развития языка. Сравнительно-исторический метод.
2. Место французского языка в кругу романских языков; отличительные особенности фонологической, морфологической и синтаксической систем французского языка в историческом освещении.

3. Формы существования языка: литературный язык, национальные варианты и диалекты французского языка.
4. Периодизация истории французского языка и ее критерии; первые памятники письменности.
5. Артикуляционная база французского языка и ее характерные особенности по сравнению с артикуляционной базой русского и английского языков.
6. Основные типы французской фразовой интонации (интонация завершенности, незавершенности, вопросительная интонация).
7. Вокализм французского языка. Основные особенности гласных фонем.
8. Консонантизм французского языка. Основные особенности согласных фонем.
9. Виды ассимиляции во французском языке.
10. Словесное ударение и его особенности. Главное и второстепенное ударение в многосложных словах. Ударные и безударные слоги.
11. Фразовая интонация во французском языке и ее компоненты.
12. Ударные и безударные слова во фразе. Членение фразы на отдельные интонационные единицы. Интонация сложноподчиненных предложений с разными видами придаточных.
13. Грамматический строй языка и его соотношение с другими сторонами языка.
14. Соотношение морфологии и словообразования. Синтетические и аналитические формы слова.
15. Учение о частях речи. Основания для выделения частей речи, используемые разными авторами. Изменяемые и неизменяемые части речи. Полнозначные и неполнозначные слова.
16. Понятие о грамматической категории и парадигме. Изменяемые части речи (существительное, прилагательное, глагол, числительное, местоимение) и их грамматические категории
17. Проблема аналитических форм слова применительно к существительному и глаголу.
18. Неизменяемые части речи: наречие, междометие. Классификация наречий по семантическим и морфологическим основаниям.
19. Служебные слова: предлоги, союзы, частицы, артикль. Структура и значение предлогов и союзов как связующих служебных слов.
20. Употребление артиклей в современном французском языке по сравнению с английским языком. Проблема грамматической категории, выражаемой артиклем.
21. Основные понятия синтаксиса: слово, словоформа, простое и сложное предложение.
22. Словосочетание как непредикативная единица. Типы словосочетаний французского языка. Виды синтаксической связи между членами словосочетания.
23. Предложение как минимальная единица речи. Совокупность конструктивных признаков предложения. Аспекты изучения предложений: структурный, номинативный, коммуникативный.
24. Классификация предложений французского языка по их составу и структуре.
25. Порядок слов в простом предложении. Влияние актуального членения предложения на порядок слов.
26. Структурная и смысловая классификация сложносочиненных и сложноподчиненных предложений.
27. Синтаксис текста. Понятие текста. Типы текстов и их дальнейшее членение.
28. Слово как основная единица языка. Отграничение слова от морфемы и словосочетания.
29. Знаковая природа слов. Типы слов. Полисемия и омонимия. Типы значений слов.
30. Функционально-стилистическая характеристика слова. Региональная дифференциация слов.
31. Слово в истории языка. Исторические изменения значений слов. Части речи как основные классификационные разряды лексики.
32. Парадигматические отношения в лексике. Синонимия. Антонимия. Понятие семантического поля.
33. Синтагматические отношения в лексике. Теория валентности.

34. Основные способы словообразования. Слова с разной структурой основы. Лексические и лексико-морфологические категории. Функционально-семантические категории.
35. Фразеологизмы. Принципы выделения и их классификация. Специфика состава и семантика фразеологизмов.
36. Лексикография и ее основные проблемы. Типы словарей. Важнейшие словари французского языка.
37. Стилль. Функциональный стилль. Роль системно-функционального подхода к изучению стилля.
38. Виды функциональных стиллей французского языка. Проблема языкового стилля художественной литературы.
39. Взаимодействие функциональных стиллей в современном французском языке.
40. Стилистическая дифференциация лексики современного французского языка. Понятие стилистической нормы. Нейтральная и стилистически окрашенная лексика.
41. Средства расширения стилистических норм (неологизмы, архаизмы, поэтизмы).
42. Стилистические функции грамматических и фонетических средств языка.
43. Лексические средства образности.
44. Основы методики лингвостилистического анализа художественного текста.
45. Семантико-стилистический, структурный и статистический методы лингвостилистической интерпретации текста.

### **7.3 Примерные тестовые задания для контроля (мониторинга) качества усвоения материала в т.ч. в рамках рубежного контроля знаний<sup>66</sup>**

1. Совпадают ли семантика и прагматика предложения Voulez-vous mepassezle sel ?:

- а) совпадают;
- б) различаются.

Высказывание Savez-vous l'heure qu'il est ? является:

- а) прямым;
- б) косвенным.

2. В высказывании Heureusement, Pierre est un bon chauffard эмоциональная оценка выражена при помощи только:

- а) bon;
- б) heureusement, bon;
- в) Pierre, est
- г) heureusement, bon, chauffard.

3. Какие из следующих слов могут выступать в роли коннекторов: d'abord, elle, la fin, soudain, ensuite, vite:

- а) elle, la fin, vite;
- б) d'abord, soudain, ensuite.

4. Предложение Le ciel se couvre de nuages, il pleuvra bientôt является:

---

<sup>66</sup> Рубежный контроль знаний проводится для обучающихся очной формы обучения и оценивается по шкале «зачтено» \ «не зачтено»

- а) бессоюзным, сложноподчиненным;
- б) бессоюзным, сложносочиненным;
- в) бессоюзным, с недифференцированной связью;
- г) союзным сложносочиненным.

5. В предложении *Il nous parla de la ville où il avait vécu pendant son enfance* подчинение выражено при помощи:

- а) союза;
- б) союза и согласования времен;
- в) относительного местоимения и согласов. времен.

6. Сверхфразовое единство и текст относятся к сфере:

- а) языка;
- б) речи.

7. Отличается ли сверхфразовое единство от абзаца и параграфа:

- а) от абзаца - нет, от параграфа - да;
- б) от абзаца - да, от параграфа - нет;
- в) да - от абзаца и параграфа;
- г) нет - от абзаца и параграфа.

#### **7.4. Описание показателей и критериев оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования; шкалы и процедуры оценивания**

##### **7.4.1. Вопросы и заданий для текущей и промежуточной аттестации**

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

*Таблица 7.4.1.1*

#### **Шкала оценивания на экзамене**

<b>Оценка</b>	<b>Критерии выставления оценки</b>
Отлично	Обучающийся должен: - продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний программного материала; - исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; - правильно формулировать определения; - продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой; - уметь сделать выводы по излагаемому материалу.
Хорошо	Обучающийся должен: - продемонстрировать достаточно полное знание программного материала;

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- продемонстрировать знание основных теоретических понятий;</li> <li>достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал;</li> <li>- продемонстрировать умение ориентироваться в литературе;</li> <li>- уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.</li> </ul>
Удовлетворительно	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- продемонстрировать общее знание изучаемого материала;</li> <li>- показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;</li> <li>- уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li> <li>- знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.</li> </ul>
Неудовлетворительно	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- незнание значительной части программного материала;</li> <li>- не владение понятийным аппаратом дисциплины;</li> <li>- существенные ошибки при изложении учебного материала;</li> <li>- неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li> <li>- неумение делать выводы по излагаемому материалу.</li> </ul>

Таблица 7.4.1.2

#### Шкала оценивания на зачете, рубежном контроле

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- продемонстрировать общее знание изучаемого материала;</li> <li>- показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;</li> <li>- уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li> <li>- знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.</li> </ul>
Не зачтено	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- незнание значительной части программного материала;</li> <li>- не владение понятийным аппаратом дисциплины;</li> <li>- существенные ошибки при изложении учебного материала;</li> <li>- неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li> <li>- неумение делать выводы по излагаемому материалу.</li> </ul>

#### 7.4.2. Письменной работы (эссе)

При оценке учитывается:

1. Правильность оформления
2. Уровень сформированности компетенций.

3. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
5. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
6. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов)
7. Использование необходимых источников.
8. Умение связать теорию с практикой.
9. Умение делать обобщения, выводы.

Таблица 7.4.2.2

#### Шкала оценивания эссе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу

#### 7.4.3. Тестирование

Таблица 7.4.3

#### Шкала оценивания

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Хорошо	Количество верных ответов в интервале: 56-70%
Удовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 41-55%
Неудовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 0-40%
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 41-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-40%

### 7.5. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ.

**Качество знаний** характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

**Умения**, как правило, формируются на занятиях семинарского типа занятиях, а также при выполнении лабораторных работ. Задания, направленные на оценку умений, в значи-



тельной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

**Навыки** - это умения, развитые и закреплённые осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д. При этом обучающийся поставлен в условия, когда он вынужден самостоятельно (творчески) искать пути и средства для разрешения поставленных задач, самостоятельно планировать свою работу и анализировать ее результаты, принимать определенные решения в рамках своих полномочий, самостоятельно выбирать аргументацию и нести ответственность за проделанную работу, т.е. проявить владение навыками. Взаимодействие с преподавателем осуществляется периодически по завершению определенных этапов работы и проходит в виде консультаций. При оценке владения навыками преподавателем оценивается не только правильность решения выполненного задания, но и способность (готовность) обучающегося решать подобные практико-ориентированные задания самостоятельно (в перспективе за стенами вуза) и, главным образом, способность обучающегося обосновывать и аргументировать свои решения и предложения.

**Устный опрос** - это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала.

**Тесты** являются простейшей формой контроля, направленная на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов; один или несколько правильных ответов.

**Семинарские занятия** - основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний.

## РАЗДЕЛ 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

### 8.1. Методические рекомендации по написанию эссе

*Эссе* (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнуто-индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрения и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;
- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;
- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

## **8.2. Методические рекомендации по использованию кейсов**

*Кейс-метод (Casestudy)* – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации,

иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

## **8.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач**

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например формулирование целей миссии, и т. п.).

## **РАЗДЕЛ 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### ***Основная литература<sup>7</sup>***

Дюмон Н.Н. Теоретическая грамматика (французский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Н. Дюмон, Е.А. Головкин. — Электрон.текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 198 с.— ЭБС «IPRsmarts».— 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69438.html>

Eserfons-nous! [Электронный ресурс] : учебное пособие по грамматике французского языка / Г.В. Беликова [и др.]. — Электрон.текстовые данные. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 380 с. — ЭБС «IPRsmarts».— 978-5-4263-0234-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69992.html>

---

<sup>7</sup>Из ЭБС

## *Дополнительная литература<sup>8</sup>*

Аврамов Г.Г. Морфология частей речи французского языка. Часть 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г.Г. Аврамов. — Электрон.текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2016. — 140 с.— ЭБС «IPRsmarts».978-5-9275-2129-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78681.html>

Мосиенко Л.В. Лексикология французского языка. Теория и практика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.В. Мосиенко. — Электрон.текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 126 с. — ЭБС «IPRsmarts».— 978-5-7410-1537-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69908.html>

### **Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

#### ***Интернет-ресурсы, современные профессиональные базы данных, информационно-справочные и поисковые системы***

##### **Интернет-ресурсы**

<http://www.iprbookshop.ru> ЭБС«IPRsmarts»

<http://www.rsl.ru> – Российская государственная библиотека.

##### **Современные профессиональные базы данных**

<http://pravo.gov.ru/> Официальный интернет-портал правовой информации

<http://www.nlr.ru/> Российская национальная библиотека.

<http://www.bbbook.ru/> Электронная библиотека ВВsmart.RU.

##### **Информационно-справочные и поисковые системы**

<http://www.multitran.com>

<http://www.lingvo.ru/>

<http://www.paralink.com/context>

<http://www.translate.ru/>

<http://www.sciencedirect.com>

### ***Комплект лицензионного программного обеспечения***

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № Tr000544893 от 21.10.2020 г. MDE Windows, Microsoft Office и Office Web Apps. (срок действия до 01.11.2023 г.)

Антивирусное программное обеспечение ESET NOD32 Antivirus Business Edition договор № ИС00-006348 от 14.10.2022 г. (срок действия до 13.10.2025 г.)

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

---

<sup>8</sup> Из ЭБС

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

### ***Свободно распространяемое программное обеспечение***

Комплект онлайн сервисов GNU ImageManipulationProgram, свободно распространяемое программное обеспечение

### ***Программное обеспечение отечественного производства:***

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

## **Раздел 10. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса**

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная учебная мебель: комплект специальной учебной мебели. Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории: доска аудиторная, компьютер, проектор, экран
Помещение для самостоятельной работы	Комплект специальной учебной мебели. Мультимедийное оборудование: видеопроектор, экран, компьютер с возможностью подключения к сети "Интернет" и ЭИОС

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие примерным программам дисциплин (модулей), рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

